

### Documentos - General

#### Finlandés

Mistä löydän lomakkeen \_\_\_\_ varten?

Pedir un formulario

Milloin [dokumenttisi] on myönnetty?

Pedir la fecha de expedición de un documento

Missä [dokumenttisi] on myönnetty?

Pedir el lugar de expedición de un documento

Koska henkilöllisyystodistuksesi vanhenee?

Pedir la fecha de caducidad de un DNI

Voisitko auttaa minua lomakkeen täyttämisessä?

Pedir ayuda para rellenar un formulario/impreso

Mitä dokumentteja minun pitää tuoda \_\_\_\_\_ varten?

Preguntar qué documentos hay que presentar

Jotta voit hakea [dokumenttia], sinulla tulee olla ainakin \_\_\_\_\_.

Indicar qué necesitas para solicitar un documento

Minun [dokumenttini] varastettiin.

Denunciar el robo de uno de tus documentos.

Jätän tämän hakemuksen \_\_\_\_ puolesta.

Indicar que estás formalizando la solicitud en nombre de otra persona

Nämä tiedot ovat luottamuksellisia.

Indicar que la información es confidencial y no se revelará a terceros

Voisitko antaa minulle kuitin tästä hakemuksesta?

Pedir un resguardo de la solicitud

#### Danés

Hvor kan jeg finde formularen til \_\_\_\_ ?

Hvornår blev dit [dokument] udstedt?

Hvor blev dit [dokument] udstedt?

Hvornår udløber dit ID?

Vil du hjælpe mig med at udfylde formularen?

Hvilke dokumenter skal jeg medbringe til \_\_\_\_\_ ?

For at ansøge om et [dokument], skal du mindst fremvise \_\_\_\_\_.

Mit [dokument] er blevet stjålet.

Jeg udfylder denne ansøgning på vegne af \_\_\_\_.

Informationerne er fortrolige.

Kan du give mig en kvittering for min ansøgning?

### Documentos - Datos personales

#### Finlandés

#### Danés

Mikä sinun nimesi on?

Preguntar a alguien cómo se llama

**Hvad hedder du?**

Voisitko kertoa minulle syntymäpaikkasi ja syntymäaikasi?

Preguntar a alguien su lugar y su fecha de nacimiento

**Hvor og hvornår er du født?**

Missä sinä asut?

Preguntar a alguien dónde vive

**Hvor bor du?**

Mikä sinun osoitteesi on?

Preguntar a alguien su dirección

**Hvad er din adresse?**

Minkä maan kansalainen sinä olet?

Preguntar a alguien cuál es su nacionalidad

**Hvad er dit statsborgerskab?**

Koska sinä saavuit [maahan]?

Preguntar a alguien cuándo llegó al país

**Hvornår ankom du til [land]?**

Voisitko näyttää minulle henkilötodistustasi?

Pedir a alguien su DNI

**Må jeg se dit ID?**

## Documentos - Estado civil

### Finlandés

Minä olen \_\_\_\_\_.

Indicar tu estado civil

### Danés

Jeg er \_\_\_\_\_.

naimaton

Estado civil

**single**

naimisissa

Estado civil

**gift**

asumuserossa

Estado civil

**separeret**

eronnut

Estado civil

**fraskilt**

avoliitossa

Estado civil

**samlevende**

rekisteröidyssä parisuhteessa

Estado civil

**i et indregistreret parforhold**

parisuhteessa

Estado civil

**ugifte partnere**

avoliitossa

Estado civil

**i et indenlandsk parforhold**

leski

Estado civil

**enke**

Onko sinulla lapsia?

Preguntar a alguien si tiene hijos

**Har du børn?**

Asuuko taloudessasi muita henkilöitä?

Preguntar a alguien si reside con personas a su cargo

**Har du familiemedlemmer boende hos dig?**

Olen muuttamassa perheeni kanssa takaisin yhteen.

Indicar tu intención de reagrupar a tu familia

**Jeg ønsker at blive genforenet med min familie**

## Documentos - Empadronarse

### Finlandés

Haluaisin rekisteröityä kaupungin asukkaaksi.

Indicar que quieres empadronarte

### Danés

**Jeg vil gerne registreres i byen**

Mitä dokumentteja minun pitäisi ottaa mukaan?

Preguntar qué documentos tienes que presentar

**Hvilke dokumenter bør jeg medbringe?**

Maksaako rekisteröityminen jotakin?

Preguntar si existen tasas de empadronamiento

**Er der nogen omkostninger forbundet med registrering?**

Tulin rekisteröimään asuinpaikkani.

Indicar que quieres registrar tu domicilio

**Jeg er her for at registrere min bopæl**

Haluaisin tilata rikosrekisteriotteen.

**Jeg vil gerne ansøge om en straffeattest**

Indicar que quieres solicitar un certificado de buena conducta

Haluaisin hakea oleskelulupaa.

**Jeg vil gerne ansøge om opholdstilladelse.**

Indicar que quieres solicitar un permiso de residencia

## Documentos - Seguro de salud

### Finlandés

Minulla olisi muutama kysymys sairausvakuutukseen liittyen.

Indicar que tienes preguntas sobre el seguro de salud

### Danés

**Jeg vil gerne stille nogle spørgsmål til sygeforsikringen.**

Tarvitsenko yksityistä sairausvakuutusta?

Preguntar si necesitas un seguro de salud privado

**Behøver jeg en privat sygeforsikring?**

Mitä vakuutus kattaa?

Preguntar por la cobertura del seguro

**Hvad dækkes af sygeforsikringen?**

Sairaalakulut

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Hospitalsgebyrer**

Erikoislääkärikustannukset

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Speciallægegebyrer**

Diagnostinen tutkimus

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Diagnosetests**

Kirurgiset toimenpiteet

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Kirurgiske indgreb**

Psykiatrinen hoito

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Psykiatrisk behandling**

Hammashoito

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Tandbehandlinger**

Silmähoito

Ejemplo de cobertura de seguro de salud

**Øjenbehandlinger**

### Documentos - Visado

#### Finlandés

Miksi sinä anot maahantuloviisumia?

Preguntar a alguien por qué solicita un visado de entrada

#### Danés

Hvorfor beder du om et indrejsevisum?

Tarvitsenko viisumia [maahan] matkustaessani?

Preguntar si necesitas un visado de entrada al país

Behøver jeg et visum for at rejse til [land]?

Kuinka voin pidentää viisumiani?

Informarte de cómo ampliar tu visado

Hvordan kan jeg forlænge mit visum?

Miksi viisumihakemukseni on hylätty?

Preguntar por qué se ha rechazado tu solicitud de visado

Hvorfor er min ansøgning om visum blevet afvist?

Voinko hakea maan kansalaisuutta?

Preguntar si puedes solicitar la residencia permanente en el país

Kan jeg søge om at blive permanent bosiddende?

### Documentos - Permiso de conducir

#### Finlandés

Tarvitseekeo minun vaihtaa autoni rekisterikilpi?

Preguntar si tienes que cambiar la matrícula del coche

#### Danés

Er jeg nødt til at ændre nummerpladen på min bil?

Haluaisin rekisteröidä ajoneuvoni.

Indicar que quieres matricular tu vehículo

Jeg vil gerne registrere mit køretøj.

Kelpaako ajokorttini täällä?

Preguntar por la validez de tu permiso de conducir en el país de destino

Er mit kørekort gyldigt her?

Haluaisin hakea väliaikaista ajokorttia.

Solicitar un permiso de conducir provisional

Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort

Haluaisin suorittaa \_\_\_\_\_.

Indicar que quieres inscribirte en el examen de conducir

Jeg vil gerne tilmelde mig til \_\_\_\_\_.

teoriakokeen

Tipo de examen

teoritest

inssiajon

Tipo de examen

køreprøve

Haluaisin muuttaa \_\_\_\_\_ ajokortissani.

Indicar que quieres cambiar algunos datos de tu permiso de conducir

**Jeg vil gerne ændre \_\_\_\_\_ på mit kørekort.**

osoitetta

Datos que se podrían cambiar

adressen

nimeä

Datos que se podrían cambiar

navnet

kuvaa

Datos que se podrían cambiar

billedet

Haluaisin lisätä luokkia ajokorttiini.

Indicar que quieres añadir categorías superiores a tu permiso de conducir

**Jeg vil gerne tilføje højere kategorier til mit kørekort.**

Haluaisin uusia ajokorttini.

Indicar que quieres renovar tu permiso de conducir

**Jeg vil gerne forny mit kørekort.**

Haluaisin uusia \_\_\_\_\_ ajokorttini.

Indicar que necesitas un permiso de conducir nuevo

**Jeg vil gerne udskifte et \_\_\_\_\_ kørekort.**

kadonneen

Problemas con el permiso de conducir

mistet

varastetun

Problemas con el permiso de conducir

stjålet

vaurioituneen

Problemas con el permiso de conducir

beskadiget

Haluaisin valittaa ajokiellostani.

Indicar que quieres recurrir la retirada de tu permiso de conducir

**Jeg vil gerne appellere mit kørselsforbud.**

## Documentos - Nacionalidad

Finlandés

Danés

Haluaisin hakea [maan] kansalaisuutta.

Indicar que quieres pedir la nacionalidad

**Jeg vil gerne bede om [land adjektiv] statsborgerskab.**

Missä voin ilmoittautua [kielen] kokeeseen?

Informarte de dónde puedes inscribirte en una examen de idioma

**Hvor kan jeg tilmelde mig en sprogtest?**

Minulla on puhdas rikosrekisteri.

Indicar que no tienes antecedentes penales

**Jeg har en ren straffeattest**

Minulla on vaadittavat taidot [kielen] kielessä.

Indicar que tienes el nivel de idioma requerido

**Jeg har det krævede sprogniveau i [sprog].**

Haluaisin varata ajan [maan] maantuntemustestiin.

Indicar que quieres inscribirte en el examen de cultura general del país de destino

**Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort.**

Kuinka paljon kansalaisuuden hakeminen maksaa?

Informarte sobre las tasas de la solicitud de nacionalidad

**Hvad er omkostningerne for en ansøgning om statsborgerskab?**

Minun puolisoni on [maan] kansalainen.

Indicar la nacionalidad de tu cónyuge

**Min ægtefælles er [nationalitet adjektiv] statsborger.**